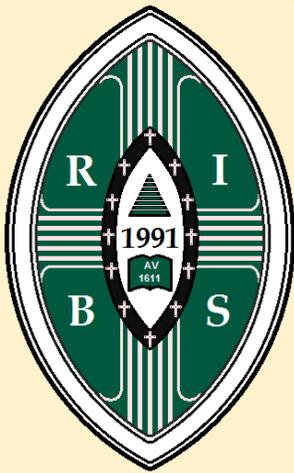


**BAUTISTA
INTERNACIONAL**

Escuela de las Escrituras

Plan de estudios de enseñanza ofrecido por
Seminario Bautista de Rhode Island



Escuela Internacional Bautista de las Escrituras
y el Seminario Bautista de Rhode Island
son ministerios bajo la autoridad de
Iglesia Bautista Histórica
Wickford, Rhode Island 02852
www.HistoricBaptist.org

Clase Número

409

Título de Clase

**TABLA DE COMPARACION DE
VERSICULOS**

Preparado por

N. Sebastian Desent, Ph.D.

Fecha

February 7, 2019

Credits

Nivel

Bachiller

Este plan de estudios está aprobado para
Escuela Internacional Bautista de las Escrituras

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'N. S. Desent'.

N. S. Desent, Ph.D., Th.D., D.D.

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

Este programa de estudios se puede utilizar para la Clase 409 para ayudar a crear una comparación textual de 500 versos. Proporciona más de 240 textos originales conocidos que se encuentran en el Nuevo Testamento griego de Westcott y Hort. Los estudiantes pueden usar esta lista para identificar traducciones corruptas.

Este programa de estudios se puede utilizar junto con otros programas de estudios de clase, que tienen una enseñanza más detallada.

PROHIBIDA SU VENTA

Todos los materiales ofrecidos por *Baptist International* son gratuitos.

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE 409

Un plan de estudios aprobado para la Escuela Internacional Bautista de las Escrituras – 1 crédito.

N. Sebastián Desent, Ph.D., Th.D., DD; Pastor, Iglesia Bautista Histórica

7 de febrero de 2019

Contenido

Referencias Bíblicas	Página 3
Introducción a la clase	Página 4
Lección 1: Cuadro comparativo de versículos	Página 7

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

Referencias de las Escrituras

2 Timoteo

16 Toda Escritura es inspirada por Dios y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia:

Proverbios 30

5 Toda palabra de Dios es pura: él es escudo a los que en él confían.

Mateo 4

4 Pero él respondió y dijo: Escrito está: No sólo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios.

Mateo 18

16 Pero si no quiere escucharte, toma contigo uno o dos más, para que por boca de dos o tres testigos se confirme toda palabra.

Lucas 4

4 Y Jesús le respondió, diciendo: Escrito está: No sólo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra de Dios.

2 Corintios 13

1 Esta es la tercera vez que vengo a vosotros. Por boca de dos o tres testigos se establecerá toda palabra.

2 Pedro 1

21 Porque la profecía nunca fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.

2 Corintios 2

17 Porque no somos tantos los que corrompimos la palabra de Dios, sino como con sinceridad, sino como de Dios, delante de Dios hablamos en Cristo.

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

Introducción

El trabajo de comparar las traducciones de las Escrituras es necesario para identificar de qué familia proviene el texto fuente. Será el *Textus Receptus* o una variación del *texto griego de Westcott y Hort*. Fue en 1881 cuando Westcott y Hort editaron su corrupto Nuevo Testamento basado en el *Codex Vaticanus* (B). La mayoría de las traducciones realizadas después de 1881 tienden a utilizar el *texto griego W/H* como base para la traducción.

Durante los últimos cien años nos hemos visto abrumados por traducciones corruptas, y siguen llegando. El texto W/H es también la base del Texto Griego de Nestlé y del Texto Griego de la UBS (Sociedad Bíblica Unida). Este texto corrupto también es la base de la *Traducción del Nuevo Mundo* utilizada por los testigos de Jehová y todas las versiones católicas romanas.

Hay aproximadamente 240 desviaciones obvias del texto puro en el *Texto W/H*.

Aquí se enumeran más de doscientos versículos del Nuevo Testamento que comúnmente se modifican o eliminan en las versiones modernistas de la Biblia. La Biblia King James los entiende bien, ya que es perfecta, infalible e inspirada por Dios (Proverbios 30:5, 6). Consulta otras versiones para ver el grado de perversión que contiene. Después de revisar todos estos versículos en tu versión, cuenta los errores. Recuerde: “un poco de levadura fermenta toda la masa”. Obtenga una Biblia King James y otra versión, colóquelas una al lado de la otra y comience a comparar estos versículos en las dos versiones. Estoy seguro de que el Espíritu Santo mostrará a los verdaderos creyentes qué versión usar.

Para esta clase el estudiante deberá comparar al menos 500 versos. Eso requiere al menos tres versiones del Nuevo Testamento.

Una debería ser la versión BPS Reina Valera traducida por el Dr. Francisco Guerrero Meza.

En español hay algunos otros para elegir:

- La Biblia de las Américas
- La Nueva Biblia de los Hispanos
- Reina Valera Gómez
- Reina Valera 1909
- Sagradas Escrituras 1569
- Reina Valera 1602
- Scio (1850)
- Reina Valera Popular (1960)

El alumno también puede utilizar otros idiomas para su comparación.

Los Mandamientos de Cristo y su conexión con la Doctrina del Mandamiento del Amor

Como en cada clase, debemos comprender el tema y su conexión con el Gran Mandamiento de Amar a Dios y a tu hermano.

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

Porque amamos a Dios, queremos creer y confiar en su palabra, por eso al predicar a otros tenemos plena confianza. Porque amamos a los demás, queremos asegurarnos de que comprendan la importancia de identificar la verdadera palabra de Dios. Porque amamos a Jesucristo y a nuestro prójimo, queremos darles gratuitamente la palabra pura de Dios : *la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad.*

Ofrecemos estos versículos en formato Excel® para facilitar su uso.

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

Lección 1: Cuadro comparativo de versículos

Lista de comparación de versículos	Versión King James (AV 1611)	Texto mayoritario (T/R)
Mateo 1:2	engendró	OK
Mateo 1:25	Primogénito	OK
Mateo 2:11	él (adorado)	OK
Mateo 5:22	sin una causa	OK
Mateo 5:27	viejos tiempos	OK
Mateo 5:44	bendice a los que te maldicen	OK
Mateo 6:13	reino, poder, gloria	OK
Mateo 6:27	estatura	OK
Mateo 6:33	(reino de Dios	OK
Mateo 8:29	Jesús	OK
Mateo 9:13	al arrepentimiento	OK
Mateo 12:35	del corazón	OK
Mateo 13:51	Jesús les dijo; Caballero	OK
Mateo 15:8	se acerca	OK
Mateo 16:3	oh hipócritas	OK
Mateo 16:20	Jesús	OK
*Mateo 17:21	verso	OK
Mateo 18:11	verso	OK
Mateo 19:9	y el que se casa... adultera	OK
Mateo 19:17	pero dios	OK
* Mateo 20:22	bautismo, bautismo, bautismo	OK
Mateo 23:14	verso	OK
Mateo 24:2	Jesús	OK
Mateo 25:13	El hijo del hombre viene	OK
Mateo 26:60	sin embargo no encontraron ninguno	OK
* Mateo 27:4	la (sangre inocente)	OK
Mateo 27:35	cumplido, hablado, profeta	OK
Mateo 28:2	desde la puerta	OK
Mateo 28:9	fueron a decirle a sus discípulos	OK
* Marcos 1:2	profetas (no Isaías)	OK
Marcos 1:14	del reino	OK
Marcos 1:31	inmediatamente	OK
Marcos 2:17	al arrepentimiento	OK
Marcos 3:5	entero como el otro	OK
*Marcos 6:11	Sodoma y Gomorra	OK
Marcos 6:16	de entre los muertos	OK
Marcos 6:33	él (no ellos)	OK

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

Marcos 7:8	lavado de ollas y tazas	OK
*Marcos 7:16	verso	OK
*Marcos 9:24	Caballero	OK
Marcos 9:29	y ayuno	OK
Marcos 9:42	en mi	OK
*Marcos 9:44	verso	OK
*Marcos 9:46	verso	OK
Marcos 9:49	todo sacrificio será salado	OK
Marcos 10:21	tomar la cruz	OK
Marcos 10:24	para los que confían en las riquezas	OK
Marcos 11:10	viene en el nombre del señor	OK
*Marcos 11:26	verso	OK
*Marcos 13:14	Daniel	OK
Marcos 13:33	y reza	OK
Marcos 14:22	(tomar) comer	OK
*Marcos 14:51	los jóvenes	OK
Marcos 14:68	y el gallo canta	OK
*Marcos 15:3	pero no respondió nada	OK
*Marcos 15:28	verso	OK
Marcos 15:39	el Hijo (no un hijo)	OK
Marcos 16:9-20	paso	OK
* Lucas 2:33	Joseph	OK
Lucas 2:40	en espíritu	OK
* Lucas 2:43	José y madre	OK
Lucas 4:4	cada palabra de Dios	OK
Lucas 4:8	ponte detrás de mí satanás	OK
Lucas 4:41	Cristo	OK
Lucas 7:31	y el Señor dijo	OK
Lucas 8:48	Sea de buen consuelo	OK
Lucas 8:54	sacarlos a todos	OK
Lucas 9:43	Jesús	OK
Lucas 9:54	Elías	OK
Lucas 9:55	no sabéis qué clase de s.	OK
Lucas 9:56	El hijo del hombre ha venido a salvar vidas.	OK
Lucas 11:2-4	muchas partes de la oración del Señor	OK
Lucas 11:29	(Jonás) el profeta	OK
Lucas 17:36	verso	OK
Lucas 21:4	echado a las ofrendas de Dios	OK
Lucas 22:31	y el Señor dijo	OK
Lucas 22:64	lo golpearon en la cara	OK
*Lucas 23:17	verso	OK
Lucas 23:38	letras del griego, latín, hebreo	OK

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

*Lucas 23:42	Caballero	OK
Lucas 23:45	el sol fue eclipsado	OK
Lucas 24:3	del Señor Jesús	OK
Lucas 24:6	él no está aquí, pero ha resucitado	OK
Lucas 24:36	Jesús	OK
Lucas 24:49	de jerusalén	OK
Lucas 24:51	llevado al cielo	OK
Juan 1:14	engendrado	OK
Juan 1:18	engendrado	OK
Juan 1:27	preferido antes que yo	OK
Juan 3:13	que esta en el cielo	OK
Juan 3:15	no debería perecer	OK
Juan 3:16	engendrado	OK
Juan 3:18	engendrado	OK
Juan 4:42	el cristo	OK
Juan 5:3	esperando el movimiento del agua	OK
Juan 5:4	verso	OK
Juan 6:22	salvar esto. w. ingresó	OK
Juan 6:47	sobre mí	OK
Juan 6:69	que Cristo el Hijo	OK
* Juan 7:53 - 8:11	pasaje (mujer atrapada en a.)	OK
Juan 8:16	Padre	OK
Juan 9:35	Hijo de Dios (no hombre)	OK
Juan 11:41	donde fueron puestos los muertos	OK
Juan 14:14	pregunta cualquier cosa (a mí no).	OK
Juan 16:16	ir al padre	OK
Juan 17:12	en el mundo	OK
Juan 18:36	ahora	OK
Juan 20:29	tomás	OK
Hechos 1:8	ambos	OK
Hechos 2:30	resucitado según, carne, Cristo	OK
Hechos 3:7	verso	OK
Hechos 3:26	Jesús	OK
Hechos 7:30	del Señor	OK
Hechos 7:37	a él oiréis	OK
* Hechos 7:45	Jesús (no Josué)	OK
Hechos 8:37	verso	OK
Hechos 9:5	patada contra los pinchazos	OK
Hechos 10:6	lo que debes hacer	OK
Hechos 15:11	Cristo	OK
Hechos 15:18	conocido de Dios sus obras	OK

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

Hechos 16:31	Cristo	OK
Hechos 17:26	sangre	OK
Hechos 20:25	de Dios	OK
Hechos 20:28	sangre	OK
Hechos 20:32	hermanos de religion	OK
Hechos 23:9	no peleemos contra Dios	OK
Hechos 24:6-8	parte del verso	OK
Hechos 24:15	de los muertos	OK
Hechos 28:16	parte del verso	OK
Hechos 28:29	verso	OK
Romanos 1:16	de Cristo	OK
Romanos 1:29	fornicación	OK
Romanos 5:2	por fe	OK
Romanos 8:1	últimas diez palabras	OK
Romanos 9:28	en justicia	OK
Romanos 10:15	de paz	OK
Romanos 10:17	de Dios	OK
Romanos 11:6	últimas dieciocho palabras	OK
Romanos 13:9	no dar falso testimonio	OK
Romanos 14:6	parte del verso sobre el día	OK
Romanos 14:21	ofendido, debilitado	OK
Romanos 15:29	del evangelio	OK
Romanos 16:24	verso	OK
1 Corintios 1:14	Gracias Dios	OK
1 Corintios 5:7	para nosotros	OK
1 Corintios 6:20	últimas siete palabras	OK
* 1 Corintios 7:5	ayuno y	OK
1 Corintios 7:39	por la ley	OK
1 Corintios 9:22	como (débil)	OK
1 Corintios 10:28	porque de Jehová es la tierra	OK
1 Corintios 11:24	tomar, comer	OK
1 Corintios 11:29	Señor	OK
1 Corintios 15:47	El Señor	OK
1 Corintios 16:22	Jesucristo	OK
1 Corintios 16:23	Cristo	OK
II Corintios 4:6	Jesús	OK
II Corintios 4:10	El Señor	OK
II Corintios 5:18	Jesús	OK
II Corintios 11:31	Cristo	OK

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

Gálatas 1:15	Dios	OK
Gálatas 3:1	no obedecer la verdad	OK
Gálatas 3:17	en Cristo	OK
Gálatas 4:7	a través de Cristo	OK
Gálatas 6:15	en cristo jesus	OK
Gálatas 6:17	Caballero	OK
Efesios 3:9	por Jesucristo	OK
Efesios 3:14	de nuestro Señor Jesucristo	OK
Efesios 5:30	de su carne y de sus huesos	OK
Efesios 6:1	en el señor	OK
Efesios 6:10	mis hermanos	OK
Filipenses 2:11	es señor	OK
Filipenses 3:16	nos importa lo mismo	OK
Colosenses 1:2	señor Jesucristo	OK
Colosenses 1:14	a través de su sangre	OK
Colosenses 1:28	Jesús	OK
Colosenses 2:11	de los pecados de	OK
Colosenses 3:6	hijos de desobediencia	OK
* 1 Tesalonicenses 1:1	últimas ocho palabras	OK
1 Tesalonicenses 2:19	Cristo	OK
1 Tesalonicenses 3:11	Cristo	OK
1 Tesalonicenses 3:13	Cristo	OK
II Tesalonicenses 1:8	Cristo	OK
II Tesalonicenses 2:15	tradiciones	OK
1 Timoteo 1:17	inteligente	OK
1 Timoteo 2:7	en Cristo	OK
1 Timoteo 3:16	Dios	OK
1 Timoteo 4:12	en espíritu	OK
1 Timoteo 6:5	de tales retírate	OK
II Timoteo 1:11	de los gentiles	OK
II Timoteo 4:1	El Señor	OK
II Timoteo 4:22	Jesucristo	OK
Tito 1:4	El Señor	OK
Tito 1:6	marido de una esposa	OK

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

Filemón 1:6	Jesús	OK
Filemón 1:12	recibirlo	OK
Hebreos 1:3	por sí mismo	OK
Hebreos 2:7	últimas nueve palabras	OK
Hebreos 3:1	Cristo	OK
Hebreos 7:21	por orden de Melquisedec	OK
Hebreos 9:14	verso	OK
Hebreos 10:30	dice el señor	OK
Hebreos 10:34	en el cielo	OK
Hebreos 11:11	fue dado a luz de un niño	OK
Santiago 2:24	justificado	OK
Santiago 5:16	fallas	OK
1 Pedro 1:22	a través del espíritu	OK
1 Pedro 4:1	para nosotros	OK
1 Pedro 4:14	últimas quince palabras	OK
1 Pedro 5:10	Jesús	OK
1 Pedro 5:11	gloria y dominio	OK
II Pedro 2:17	para siempre	OK
II Pedro 3:9	a nosotros	OK
1 Juan 1:7	de Dios	OK
1 Juan 2:7	desde el principio	OK
1 Juan 3:16	de Dios	Scrivener's 1894 OK
1 Juan 4:3	Cristo ha venido en carne.	OK
1 Juan 4:9	engendrado	OK
1 Juan 4:19	(lo amamos	OK
* 1 Juan 5:7	Padre, Palabra, Espíritu Santo, uno	OK
1 Juan 5:13	últimas trece palabras	OK
2 Juan 1:3	el hijo del padre	OK
2 Juan 1:9	la doctrina de cristo	OK
III Juan 1:3	testificó de la verdad	OK
III Juan 1:10	de la Iglesia	OK
Judas 1:13	para siempre	OK
Judas 1:25	inteligente	OK

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE

Apocalipsis 1:8	principio y fin	OK
Apocalipsis 1:11	Alfa, Omega, etc.	OK
Apocalipsis 2:13	tus obras	OK
Apocalipsis 5:10	reinaremos	OK
Apocalipsis 5:14	el que vive para siempre	OK
Apocalipsis 6:1	y ver	OK
Apocalipsis 8:13	ángel (no águila)	OK
Apocalipsis 11:17	y el arte por venir	OK
Apocalipsis 12:12	habitantes de	OK
Apocalipsis 12:17	Cristo	OK
Apocalipsis 14:5	ante el trono de Dios	OK
Apocalipsis 16:17	del cielo	OK
Apocalipsis 20:9	Dios fuera de	OK
Apocalipsis 20:12	Dios	OK
Apocalipsis 21:24	de los que son salvos	OK
* Apocalipsis 22:14	hacer sus mandamientos	OK
* Apocalipsis 22:19	libro	OK
<i>Omisiones / Cambios</i>		<i>Número de OK</i>
<i>Usando la lista de comparación</i>	0	242
<i>Integridad de la traducción</i>		
<i>Usando la lista de comparación</i>	100%	

TABLA DE COMPARACIÓN DE VERSÍCULOS DE CLASE